

## 浙南两种闽语的特点及闽语和湘楚方言的古老联系

中国社科院语言所 郑张尚芳

浙南包括清代温台处衢金严六府,方言出名复杂,虽以吴语为主体,不但吴语的分片最多,歧异最大,还分布着两种闽语,以及徽、畲、客等话。说起土话来各府之间如隔天渊,甚至同府同县有的也不能通话。我是温州人,小学三年级时由于父亲工作调动转到相隔两县的黄岩路桥上学,当时都用方言教学,就因听不懂台州话开头只能自己埋头看小书。怪不得最早给汉语方言分区的余杭章太炎先生1901在《检论·方言》中说“浙江温处台附属于福建而从福宁”——同为浙人的章氏竟因自己听不懂南吴语,不但将温处就连较近北吴语的台州话都划归闽语了。又把“衢州、金华、严州及江西之广信饶州”都附入徽州。章氏虽混杂了这些地方的主体方言南吴语和闽语、徽语的差别,但现在的调查证实,这些府的边境县分的确分布着闽语和徽语。

浙南说闽语的多达一百四十多万人,其中闽南话近一百万占多数,因此以往文章里“浙南闽语”常指闽南话而言。但说闽东话的也有四五十万人,而且是土著,不像闽南话是三四百年前的漳泉移民带入的方言。闽南话以苍南(1981分平阳南部立县)为主,1982统计,93.3万人中有46.3万说闽南话,此外平阳67.5万人中有36万,洞头11.3万人中有5.2万,泰顺29.5万人中有1.4万,玉环也有一些,当时浙南说闽南话的就有90来万。闽东话当地叫“蛮讲”或“蛮话”(1934《之江学报》4期4页许笃仁《闽语证诂》:“时俗所谓蛮语,仅通行福州福宁两府属”即以蛮语指称闽东话,与厦南话对立。自述是明末漳州移民后裔操厦南话),1982统计泰顺有19万,苍南有25.4万,庆元有0.5万人说蛮语,故浙南说闽东话的人口有45万。<sup>①</sup>其中庆元荷地区江根人据传迁自泰顺,所以这种蛮话跟泰顺蛮讲比较近似,全浊声母已都清化。但苍南蛮话还没有清化,仍读成浊音。这点跟吴语相似,所以有些先生即以此为根据,把它划归吴语,于是对它的归属问题曾引起争议。

《方言》1984年2期发了两篇同名的《平阳蛮话的性质》,傅佐之说是吴语,郑张说是闽东话。是否接近闽东,应比较福宁福州话或蛮讲,傅氏文章拿来比较的闽语却是我调查的苍南藻溪闽南话,而闽南话跟闽东话本来就有不小差别。颜逸明先生也从浊音特征持吴语说,而把蛮话中跟闽语共同的成分统统看作是受闽语渗透的个别现象,只承认泰顺蛮讲是闽东话。温端政《苍南方言志》把蛮话跟福州话和苍南县城灵溪的闽南话同时作了比较,指出语音上好些近东瓯吴语,但常用词则近闽语,认为底子似属闽东话,后因受长期瓯语影响而具有接近瓯语的地方。潘悟云《苍南蛮话》指出文读近瓯,白读近闽,基本词汇(表列56条)尤其重要的是封闭类词更近闽。又认为蛮话虽可划归闽东话,但却可能是浙南古代的土著方言,当时整个浙南说的是近于闽语的方言,后来受北方移民影响,其他浙南方言向今吴语方向变化时,它是较多保留原来方言特征的孑遗土语。处衢方言的闽语成分也可作如是观。这是很值得注意的提法。其实全浊读浊音也是历史孑遗现象,不仅吴湘两语有,闽粤赣好些方言点也有(郑张1995);汉语各方言历史上无疑都经过有全浊音的阶段,因为语言发展不平衡,在某些条件下,现代还留有发展滞后的方言点并不奇怪。不能凭这一条定它非属吴湘不行。1998《语言研究》2期游汝杰、徐波《浙江慈溪的一个闽语方言岛——燕话》报道了浙北的一种闽东话,是明洪武19年(1386)建观海卫时由调防的福宁卫军士带来的,这种话只在卫城内使用,至今仍保留整套全浊声母(b爬缝、β父务、d稻丈、dz造查、z坐是、dz虫近、g旧汗)。充分表明六百年前,明初闽东话的声母系统就是很像吴语那样的,不能凭燕话保留全浊读浊、又在吴语区内,就把它归入吴语。同样,也不能凭这样的理由把蛮话归入吴语。《中国语言地图集》采用了三种蛮话同出一源,都归闽东的主张,但这个问题的继续讨论还是有意义的。

在我国历史上有许多民族学习汉语以后融合或放弃了自己的语言,但有些虽然吸收汉语

甚至高达百份之七十却仍然能保留独立语言地位,关键是基本核心词汇还没有被取代,尤其封闭类词还是固有的语言形式。对于汉语方言分区上的歧异也可依此为断,温端政、潘悟云指出的蛮话常用词或基本词汇、封闭类词接近闽语,就正提示了它的闽语性质,尽管它在吴语的包围下必然不断吸收强势方言,但经千百年的演化仍然保留闽语特色是很不容易的。傅佐之指出知组读端白沙蛮话只“除芒昼长桌啄虫”等10字,钱库蛮话还增“猪箸厨迟潮丑丈张桩郑”等29字,当地闽南话则再还要增80字,蛮话这类字比闽南话范围小多了,所以不能作为归闽的论据。这其实是反映了蛮话不断被当地吴语侵蚀的过程,闽南话来的晚,保留原貌的就多些,如傅所举,蛮话两点这一现象的范围相差也很大,钱库还读端组的字白沙多半已经不读了。照他的推理法,岂非白沙跟钱库也不算一种方言?其实那只表明了受渗透侵蚀的程度不同而已,归类时依历史语音学的方法要找原貌则自然钱库优于白沙。

人们平常所举闽语的一些的特点,处衢吴语往往也有。像非组读如帮组、知组读如端组,匣母读如群母,书母读如章昌等,都可找到不少例子。问题是字分布上表明闽吴的择字还是各有自己的特色。像非组的“飞放蜂”、知组的“郑陈柚柚”、匣母的“汗猴糊悬”、书母的“叔水春”如果都这么读的,往往就显示那是种闽语而非吴语。四等读洪、灰微魂相混、痕欣读撮口,也不是吴语特点。所以吴闽历史上虽然渊源很深,但以后各自发展,在许多地方又各有自己的选择,形成了分别的标志。尤其三等的“舅臼有雨”四字读洪的,梗摄细音的“听请”读ia韵的,都只能是闽语。

	放	蜂	郑	陈	柚	抽	汗	猴	糊	咬	粟	叔	水	春
蛮话	poŋ <sup>5</sup>	phoŋ <sup>1</sup>	dā <sup>6</sup>	dai <sup>2</sup>	deu <sup>6</sup>	thieu <sup>1</sup>	gē <sup>6</sup>	go <sup>2</sup>	gu <sup>2</sup>	go <sup>6</sup>	tchy <sup>5</sup>	tcy <sup>5</sup>	tcy <sup>3</sup>	tsɔŋ <sup>1</sup>
蛮讲	phəŋ <sup>5</sup>	phəŋ <sup>1</sup>	tā <sup>6</sup>	tiŋ <sup>2</sup>	tiu <sup>6</sup>	thiu <sup>1</sup>	kā <sup>6</sup>	kau <sup>2</sup>	ku <sup>2</sup>	ka <sup>6</sup>	tshœy <sup>5</sup>	sə <sup>?</sup>	tcy <sup>3</sup>	tsəŋ <sup>1</sup>
福州	pouŋ <sup>5</sup>	phuŋ <sup>1</sup>	taŋ <sup>6</sup>	tiŋ <sup>2</sup>	tieu <sup>6</sup>	thieu <sup>1</sup>	kaŋ <sup>6</sup>	kau <sup>2</sup>	ku <sup>2</sup>	ka <sup>6</sup>	tshuo <sup>?</sup>	tsɔy <sup>?</sup>	tsy <sup>3</sup>	tsyŋ <sup>1</sup>

  

	臼	牛	有	雨	树	柱	锄	犬	悬	先	洗	青	听	请
蛮话	gu <sup>6</sup>	ŋ <sup>2</sup>	vu <sup>6</sup>	fu <sup>6</sup>	tchieu <sup>5</sup>	dzeu <sup>6</sup>	dy <sup>2</sup>	khai <sup>3</sup>	gai <sup>2</sup>	sai <sup>1</sup>	sai <sup>3</sup>	tshā <sup>1</sup>	thiā <sup>1</sup>	tshiā <sup>3</sup>
蛮讲	ku <sup>6</sup>	ŋ <sup>2</sup>	u <sup>6</sup>	hou <sup>6</sup>	—	thiu <sup>6</sup>	ty <sup>2</sup>	khē <sup>3</sup>	kē <sup>2</sup>	sē <sup>1</sup>	sei <sup>3</sup>	tshā <sup>1</sup>	thiā <sup>1</sup>	tshiā <sup>3</sup>
福州	khau <sup>6</sup>	ŋu <sup>2</sup>	ou <sup>6</sup>	huo <sup>6</sup>	tshieu <sup>5</sup>	thieu <sup>6</sup>	thy <sup>2</sup>	kheŋ <sup>3</sup>	keŋ <sup>2</sup>	seŋ <sup>1</sup>	se <sup>3</sup>	tshaŋ <sup>1</sup>	thiaŋ <sup>1</sup>	tshiaŋ <sup>3</sup>

  

	皮	飞	火	海	开	蚊	远	根	巾	近	尺	茄	蚊	倚
蛮话	bē <sup>2</sup>	pē <sup>1</sup>	hē <sup>3</sup>	hē <sup>3</sup>	tchy <sup>1</sup>	mē <sup>2</sup>	hē <sup>2</sup>	tçion <sup>1</sup>	tçion <sup>1</sup>	dçion <sup>6</sup>	tchy <sup>5</sup>	dzy <sup>2</sup>	ŋio <sup>3</sup>	dzio <sup>6</sup>
蛮讲	phuoi <sup>2</sup>	pui <sup>1</sup>	foi <sup>3</sup>	hoi <sup>3</sup>	khy <sup>1</sup>	muoi <sup>2</sup>	foi <sup>3</sup>	kœŋ <sup>1</sup>	kœŋ <sup>1</sup>	kœŋ <sup>6</sup>	tshœy <sup>5</sup>	kœy <sup>2</sup>	ŋia <sup>6</sup>	khia <sup>6</sup>
福州	phuei <sup>2</sup>	puei <sup>1</sup>	xuei <sup>3</sup>	xai <sup>3</sup>	khuei <sup>1</sup>	muoŋ <sup>2</sup>	xuoŋ <sup>6</sup>	kyŋ <sup>1</sup>	kyŋ <sup>1</sup>	koyŋ <sup>6</sup>	tshuo <sup>?</sup>	kyo <sup>2</sup>	ŋie <sup>6</sup>	khie <sup>6</sup>

从上表可见,蛮话跟蛮讲声母虽有清浊差异,无疑应是一种方言分化。“有、雨”是三等云母字,各地一般读如零声母细音,来自切韵系统,只有闽语读洪音,属三等i未产生的汉代音,“有”多读洪音u<sup>6</sup>,蛮话相同;“雨”读如晓母阳调(只广西金秀瑶大山罗香瑶歌所唱汉语也说hou),蛮话的fu<hu,是非常明显的闽语特征。高说“悬”是闽语特征词,狗说“犬”是闽东特征词,但都要读洪音,蛮话说gai<sup>2</sup>、khai<sup>3</sup>正合。处衢吴语虽也有狗说“犬”的,但读细音tchie<sup>3</sup>便是吴语。蛮话小儿和儿尾说“囡”tçie<sup>3</sup>,嘴说“喙”tchy<sup>5</sup>,稻说“柚”deu<sup>6</sup>。稻谷说“粟”tchy<sup>5</sup>,窗门音如“通门”(同福安)。闽语特色都很鲜明。

长江以南在先秦时代,除中部分布有南蛮外,周围至沿海都是百越的天下,蛮越民族说的都不是汉语。当时江南说汉语的只有楚国,还可加上吴国那些来自周室的王族(吴国百姓仍说越语)。至越国灭吴,又中断了吴国的汉语传统。后来楚又灭越,把楚语传向江东。经过一百多年传习后,到楚将项梁项羽叔侄起兵反秦时,他们已经能把熟习楚语楚歌的八千江东青年作为复楚的子弟兵了。因此最初的江南汉语从西至东都打有楚语的烙印。秦发五十万兵征服岭南,汉武帝平东越,晋室南迁,才几次在楚语的底子上叠加了中原汉语的影响,并在东部形成了古江东方言,这是吴语徽语闽语的共同祖语。江东话中以吴郡为中心发展起来

的吴语,继续受北方话的影响,后来分化为北部的吴语和南部保留古貌多些的老吴语,但保留更多古江东话特点的则是更南的闽语(历史上南吴语所处的浙南,曾和闽语所处的福建一起合成闽中郡)。因此推溯源流,闽语不但跟南吴语有很深关系的事实,而且跟湖湘方言应也有着古老联系的迹象。像《方言》八“猪:南楚谓之豨”,今见闽北,《广韵》奴礼切“嫫,楚人呼母”,今见全闽。都是史例。

作为历史上闽语的语音特征被字书记载的,是“水”字在《集韵》念旨韵之昧切“林,闽人谓水曰林”。即书母读成章母,这样的例子在今闽语里还有“书守少春”等一批字,确是别的方言少见的特色,而在沅陵乡话同样有“水 tsu<sup>3</sup>、书 tsəu<sup>1</sup>、守 tsəu<sup>3</sup>、少 tsəu<sup>3</sup>、春 tsəu<sup>1</sup>”这样一批字。闽语次浊“以”“来”母有读 s、tsh 的引人注目的现象,乡话“盐檐 ze<sup>2</sup>、养 zoŋ<sup>3</sup>、痒懒 dzoŋ<sup>3</sup>、梨 za<sup>2</sup>”也正好显示更早的读浊擦音塞擦音的状态。闽语知组读如端组,乡话有“猪蛛 tiəu<sup>1</sup>、转 tue<sup>3</sup>、帐胀 tioŋ<sup>5</sup>、抽 thia<sup>1</sup>、柱 thia<sup>3</sup>、住 diəu<sup>5</sup>、陈 die<sup>2</sup>、长肠 dion<sup>2</sup>”等一大批字,其中“柱”读 th 跟“住”读 d 声母不同,更跟闽语如出一辙。

乡话能愿动词“会”说“解”(胡买切) xa<sup>3</sup>,鼻涕也说“鼻” bi<sup>2</sup>(只是声调从 5 变 2)<sup>①</sup> 这些都是跟闽语相同的特点。

在北京大学出的方言三书中,老湘语都以双峰为代表,双峰没有 f、v,非组读 x、ɣ,此点跟闽语最像。闽语通摄读开口而且念低元音,“公共红东中”等读 aŋ,这在各方言中也比较突出,但跟双峰杏子正同(县城读 en)。乡话作 əu 也是读开口。

宕摄唐阳两韵在吴语里发展方向不一:唐韵 ɔ 化,而阳韵不跟着后高化,或保留 a 或反而前高化。闽语跟湘语都是走 ɔ 化方向的,从乡话部分字已经从 oŋ 变鼻化 o,闽语阳韵白读鼻化 iu 看来,他们都后高化已久。客赣现在还是 ɔŋ,就不如他们古老。

梗摄三四等从古音 eŋ 分裂为 iaŋ,也是闽语跟客赣共同的变化,由于闽南“饼平明名鼎清”等白读已经变鼻化 iã,“壁僻”变 ia<sup>?</sup>,显得变化发生比客赣还早,但双峰这类字读鼻化 iō,“壁劈锡”也读 io 韵,说明裂化为 ia 后又跟着后高化了,那么其裂化的时间应该是最早的。日本吴音记录的南朝音梗三四等字已为裂化的 -i-ya-u 韵,今读也作 io:,可以显示闽客赣语的这类变化都可追踪到湘楚。

双峰“安寒赶岸”读鼻化 uə,“删”读鼻化 ua 韵,“割葛渴”读 ua 韵;乡话“盖 kua<sup>5</sup>、驰 thua<sup>1</sup>、和河何 ua<sup>2</sup>”这类古有锐音尾的字也分化出 u-介音来,这是可以跟闽语类比的—种现象。

注①参《中国语文》1988年4期郑张尚芳《关于吴语的人口》。该文吴语的常州78万有误,同期颜文作50万是对的,经校核后吴语总数6975万人(1989《方言》4期李荣《汉语方言的分区》引改)更接近颜文统计的6900万。但非吴语的各语人口比颜文详明。

#### 参考文献

- 鲍厚星、伍云姬 1985 沅陵乡话记略,《湖南师大学报》本年增刊 40-66 页  
傅佐之 1984 平阳蛮话的性质,《方言》2 期 95-99 页  
潘悟云 1992 苍南蛮话,《温州师院学报》4 期, 85-96 页  
王辅世 1982 湖南泸溪瓦乡话语音,《语言研究》1 期 135-147 页  
颜逸明 1988 吴语区人口的再统计,《中国语文》4 期 287-288 页  
1994 《吴语概说》,华东师范大学出版社  
2000 《浙南瓯语》,华东师范大学出版社  
杨 蔚 1999 《沅陵乡话研究》,湖南教育出版社  
游汝杰、徐波 1998 浙江慈溪的一个闽语方言岛——燕话,《语言研究》2 期 90-102 页  
郑张尚芳 1984 平阳蛮话的性质,《方言》2 期 100-101 页  
1995 赣闽粤语里古全浊声母今读浊音的方言,《吴语和闽语的比较研究》13-17 页,上海教育出版社